

Zeitschrift: Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile
Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband
Band: 25 (1978)
Heft: 10: Jubiläumsausgabe Oktober 1978

Artikel: L'implaunt da protecziun civila da Schlarigna
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-366555>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 22.01.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

A bön da la protecziun da la populaziun e pels servezzans publics

Desch ans sun scuors daspö cha las vschinaunchas da Bever, Samedan e Schlarigna chi suottastaun tuottas a l'oblig da protecziun civila s'unittan per elavurer ün regulativ cul böt da s-chaffir l'organisaziun da protecziun civila «Piz Padella». Il scopo d'eira da realiser l'instrucziun cumünai vla, da metter a dispusiziun cun mira il materiel da la Confederaziun e dal Chantun scu eir da spargner in l'administraziun, principelmaing però da fabricher be ün post da cumand chi custaivan quella geda traunter fr. 150 000.– e 200 000.–. Ma la protecziun civila s'ho müdeda düraunt ils ultims ans in varsaquants regards in möd uschè decisiv, cha l'organisaziun «Piz Padella» zieva cuort temp gnit missa ad acta e cha la vschinauncha da Schlarigna avet da s'organiser svesa. Includ d'eira eir l'oblig da preparar locals da protecziun. Retscherchas fattas mussettan cha la spüerta da locals da protecziun as rechattaiva però in chesas da vacanzas na accessiblas pels indigens chi abitan per granda part in chesas pü veglias e chesas veglias. Uschè es steda sfurzeda la vschinauncha da s-chaffir egens locals da protecziun in colliaziun culs gebens pretais da l'organisaziun da protecziun civila scu post da cumand, lö da sanited, etc.

Pü inavant s'occupet la vschinauncha eir cun allogis pel militer, siand insupurtabel da lascher adüna darcho disturber la scoula tres il militer. Ma eir ils pumpiers, als quèls vegnan fattas adüna pü grandas pretaisas e chi cul ir dals ans fütan sfurzoz da s'equiper a la moderna, pretendettan güstifichedamaing piazza correspudenta per veiculs e pel materiel necessari. La squedra da lavuraints cumünels chi's cumponiva a sieu temp dad 1 hom e chi'd es creschida intaunt a 5 homens, druvaiva eir piazza per las maschinas e per drizzer aint ün'ufficina correspudenta.

Tuot quist d'eiran motivs avuonda per as metter energicamaing vi da la lavur. Prüma s'ho però stuvieu chatter üna piazza adequata ed adatteda per tuot quists scopos e sufficianta pella protecziun civila.

Culla müdeda d'maun dals 6 avuost 1968 s'acquistet la vschinauncha, insembel culla Societed da cura, la parcella nr. 182 in Clos cun 6625 m², sülla quela as rechatta hoz la piazza publica dal glatsch e chi'd es protetta da fabricats ots (hoz illa zona per fabricats publics). Quista piazza as rechatta immez vschinauncha ed es eir granda avuonda per realiser ün proget cun concept cumplexiv chi cumpiglia

L'implaunt da protecziun civila da Schlarigna



Sguard illas localiteds da durmir

la protecziun civila, ils pumpiers, il militer e l'uffizi da fabrica.

Als 14 avrigl 1976 accordet la radunanza cumünela ün credit da fr. 1 688 800.– per ün proget realiso dad architect Ido Ferrari e chi cumpiglia:

- post local e da cumand tip II
- implaunt da preparaziun tip II
- localiteds da protecziun per 200 persunas
- local pel materiel dals pumpiers
- magazin da l'uffizi da fabrica (uffizi stradel, etc.)
- lö da's laver per las truppas

Zieva dedüttas las subvenziuns e las contribuziuns da quels chi's vöglian cumpurer aint cò, restet per la vschinauncha da pajer auncha ün import da circa fr. 700 000.–, cumparias varsaquants indrizs interns.

E già as pudettan persvader ün pèr gruppas e duos truppas militeras da l'adattamaint dals implaunts novs concipos generusamaing. Ma eir ils pumpiers e'ls lavuraints cumünels s'allegran da las localiteds novas chi contribueschan a s-chaffir las premisas per üna activited organisatorica da prüm uorden.

Ma eir l'organisaziun da protecziun civila, resp. l'organisaziun da protecziun locala (OSO) cumanzet già daspö pü lönch a s'organiser, e spzielmaing il schef da quella, Chasper Nick, es plainamaing satisfat da l'ouvra nova. El es persvas cha quista güdaro ad organiser l'OSO a Schlarigna ed a la cumpletter eir persunelmaing, da möd cha vegna accumulieu il stedi previs

illa concepziun da protecziun civila da la vschinauncha. Remarcho saja eir cha in basa dal dispositiv sanitari dal Chantun a's pudet desister dal post da sanited.

L'implaunt contribuero directamaing a vivificher la vschinauncha, spzielmaing düraunt la stagiun morta. Ella furmaro immez vschinauncha sper la scoula, la chesa da la Societed da cura, la piazza da giuver pels iffaunts, la piazza dal glatsch d'inviern e la piazza da tennis da sted ün lö d'inscunter da la populaziun. Nus vulains però sperer cha nu subaintra më ün cas seri chi dumandess cha quists implaunts stöglan gnir druvos a bön da la protecziun da la vita.

Vschinauncha da Schlarigna

Rapport da l'architect

La sted dal 1975 sun eau gnieu incumbenzo da la vschinauncha da Schlarigna culla planisaziun d'ün implaunt da protecziun civila. In quist connex s'ho eir examinö la realisaziun d'ün local pels pumpiers fich necessari. La progettaziun antecpeda vainsa fat l'utuon dal 1975. In schner dal 1976 acceptettan taunt la Confederaziun scu eir il Chantun il proget preliminari. Zieva fatta la planisaziun da detagl, emissas las offertas e zieva entreda l'affirmaziun da subvenziunamaint scu eir do il credit da fabrica as pudet cumanzer in güen dal 1976 cullas lavuors da fabrica.

Siand situo l'implaunt suot la piazza dal glatsch s'ho giueu da glivrer las

lavuors da skelet fin l'utuon tardiv. Zieva üna posa d'inviern cuntinuet la fabrica la sted dal 1977 culla cumpletaziun. L'implaunt es gnieu a fin cuort auz ch' pigliet lo alloggi il militer l'utuon dal 1977 e gnit eir accepto da las instanzas respunsablas dal Chantun e da la Confederaziun. L'implaunt cum-bino da l'organisaziun da protecziun locala (OSO) cumpiglia las seguaintas gruppas:

- post da cumand local tip II (Kp)
 - implaunt da prontezza tip II (BSA) e localiteds da protecziun per 208 persunas, scu eir:
 - local pel materiel dals pumpiers
 - ufficina per l'uffizi da fabrica (gruppa da lavuraints)
 - local da laver per l'allogi da truppas
- l' post da cumand e l'implaunt da prontezza sun las localiteds da durmir per 84 homens, per 12 duonnas, la centrela da transmissiun, la centrela da telefon, il büro, il local da cumand, il local pel schef da servezzan, il büro pel schef local e pel BSA scu eir la chadafö e'l local da trategn, gebens tecnicos per la ventilaziun e la forza d'urgenza ed ün ulteriur geben da magazin.

In duos locals cumünaivels sun pussibilteds da giaschair per 105 persunas, duos ulteriurs locals cumünaivels servan scu lös da trategn. Els sun dimena disponibels per champs da vacanzas u da lavur u per truppas.

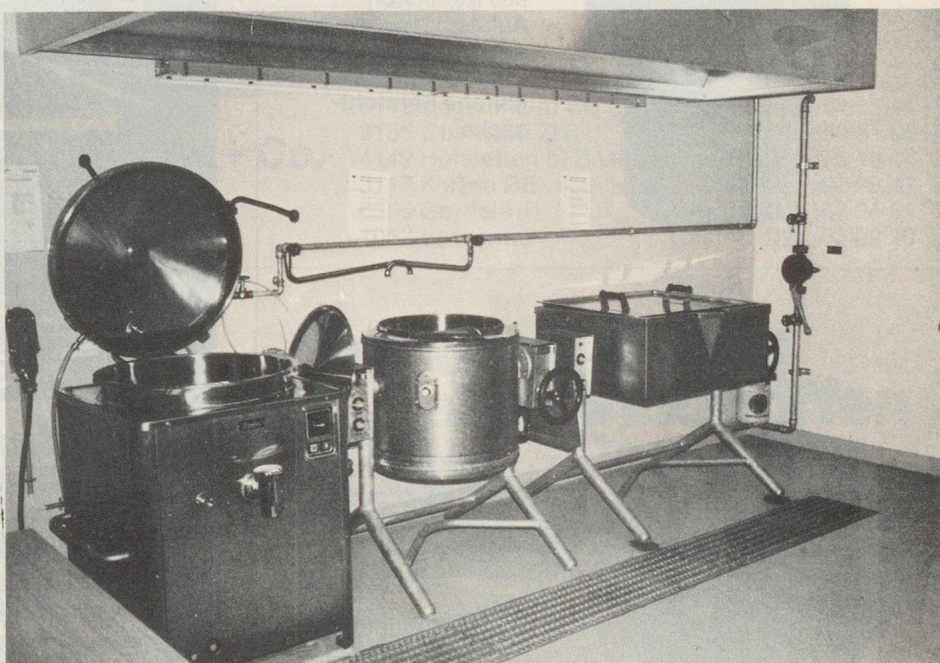
l' local dals pumpiers as rechattan tuots utensils e tuot materiel dals pumpiers.

Eau ingrazch al patrun da fabrica per la fiduzcha demusseda invers me, als rapreschantants da la Confederaziun, dal Chantun e da la vschinaunha per la buna collavuraziun ed a tuots impressaris per lur lavur speditiva.

Ido Ferrari, büro d'architettura, Puntraschigna



Eir pel materiel dals pumpiers sto uossa a dispusiziun ün local adatto e drizzo aint fich pratic.



Natürelmaing ch'üna chadafö nu suos-cha mancher

Fotos: «Engadiner Post»

Votre partenaire
en matière de plaques
et panneaux éloxés

wetterfeste
Partnerschaft...
wenn es um
Schilder geht!

